

Multiple-Dimensional Teaching of Specialized English in TCM Colleges Focusing on the Cultivation of Application Ability

Wei Wang^{1,2,3*}, Wenbing Sheng^{1,2,3*}, Bin Li^{1,2,3}, Yuqing Jian^{1,2,3}, Liming Gong^{1,2,3}, Xudong Zhou^{1,2,3}, Hanwen Yuan^{1,2,3}, Caiyun Peng^{1,2,3#}

¹TCM and Ethnomedicine Innovation & Development Laboratory, School of Pharmacy, Hunan University of Chinese Medicine, Changsha Hunan

²Sino-Pakistan TCM & Ethnomedicine International Cooperation Research Base, School of Pharmacy, Hunan University of Chinese Medicine, Changsha Hunan

³Innovative Material Medical Research Institute, Hunan University of Chinese Medicine, Changsha Hunan
Email: *wangwei402@hotmail.com, *wbs626@126.com, #caiyunpeng-HUCM@qq.com

Received: Feb. 11th, 2020; accepted: Feb. 21st, 2020; published: Feb. 28th, 2020

Abstract

Pharmaceutical English is compulsory for those people in pharmaceutical sciences. With the globalization of the scientific research and promotion of traditional Chinese medicine, the demand for talent with high English application ability is growing. In this paper, we studied how to build a specialized English teaching model from multiple dimensions, in order to improve the English practical ability of students in pharmaceutical science, such as reading, writing, communication, and international cooperation.

Keywords

Cultivation of Application Ability, TCM Colleges, Specialized English, Multiple-Dimensional Teaching

以应用能力培养为主导的中医药院校专业英语多维度教学研究

王 炜^{1,2,3*}, 盛文兵^{1,2,3*}, 李斌^{1,2,3}, 翦雨青^{1,2,3}, 龚力民^{1,2,3}, 周旭东^{1,2,3}, 袁汉文^{1,2,3}, 彭彩云^{1,2,3#}

*第一作者。
#通讯作者。

文章引用: 王炜, 盛文兵, 李斌, 翦雨青, 龚力民, 周旭东, 袁汉文, 彭彩云. 以应用能力培养为主导的中医药院校专业英语多维度教学研究[J]. 教育进展, 2020, 10(2): 142-145. DOI: 10.12677/ae.2020.102023

¹湖南中医药大学药学院中药民族药物创新发展国际实验, 湖南 长沙

²中国-巴基斯坦中医药民族医药研究国际合作基地, 湖南 长沙

³湖南中医药大学创新药物研究所, 湖南 长沙

Email: wangwei402@hotmail.com, wbs626@126.com, caiyunpeng-HUCM@qq.com

收稿日期: 2020年2月11日; 录用日期: 2020年2月21日; 发布日期: 2020年2月28日

摘要

专业英语是高等院校中药学、药学等专业人才的一门必修课,随着中医药科学研究和推广的全球化趋势,对国际化高级人才的英语应用能力需求也日益高涨。本文研究了如何利用科研平台与团队多维度构建中医药院校专业英语国际化教学模式,有效提升学生中医药科技英语阅读、写作、交流以及项目协作等实际应用能力。

关键词

应用能力培养, 中医药院校, 专业英语, 多维度教学

Copyright © 2020 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

中医药是中华民族五千年文化传承的瑰宝,为民族的生行做出了巨大贡献。近年来《中医药发展战略规划纲要(2016~2030年)》和《中医药“一带一路”发展规划(2016-2020年)》以及《中华人民共和国中医药法》等一系列重大政策、文件的出台,中医药文化发展迎来了蓬勃发展的春天。随着我国医药卫生事业的迅猛发展及国际合作、对外学术交流的不断深入,“一带一路”倡议的实施更让中医药的国际化进程加快了步伐,给高等中医院校的专业英语教学提出了新的要求,对既有中医药专业知识又具备较高英语水平的复合型医药学人才的需求日趋迫切。因此,本课题组结合自身的实际和社会需求积极进行摸索,从教师队伍建设、教学理念和教学方法以及利用科研平台与团队等多方面多维度进行中医药院校专业英语教学研究,努力提升学生阅读专业英文资料、查阅英文文献、撰写英文科研论文、进行中医药国际合作沟通交流的能力。

2. 强化中医药院校专业英语专业教师队伍建设

目前,高等中医药高校在中专业英语教学中存在许多亟待解决的问题,如教材选择有限,课时安排较少,教学方式单一乏味,教师队伍有待完善,学生学习积极性缺乏等方面问题[1]。其中,笔者认为首要问题是专业教师队伍的建设。从大多数中医药院校专业英语教学的师资队伍来看,教师队伍主要来自两个方面,一是由英语教师讲授专业英语,由于基础英语老师知识结构偏重英语语言,没有专业文献阅读跟踪和SCI论文写作的需求,就不会了解学科的国内外最新进展和发展趋势,无法从专业角度指导学生结合学科发展实际情况的专业英语学习,也无法针对性的进行教学方法的改进,无法提供专业英语实践锻炼的平台;二是由部分专业教师教授专业英语,而大部分老师没有经过没有留学经历,要么会看

不会说, 要么会说不会写 SCI 论文, 没有综合使用专业英语的实战经验, 授课容易感到力不从心; 因此, 培养一批既精通专业知识、又有丰富实践经验兼具良好英语语言功底的专业英语教师成为了课程教学中急需解决的重要任务。课题组积极承担了药学院以及研究生院的专业英语教学任务, 并吸纳其他具有中医药专业背景以及有留学经历或类似经历的教师加入团队, 课程带头人是博士研究生导师、教授, 有着长期 SCI 论文写作、科研文献跟踪、国际合作等丰富经验。从课程建设长远来看还需要进行教师队伍的梯度化培养, 鼓励更多青年教师进入团队, 并进行专门的英语语言类培训, 或者出国进行半年以上的访学。

3. 高度重视教学方法和手段与时俱进

3.1. 教学理念从“输入型”向“输出型”“应用型”转化

语言学习的目的就是要能够作为锐利的工具帮助交流与沟通。我国在英语教学领域在 20 世纪 90 年代引进了“输入与输出理论”, 并进行了反思与实践。然而, 如今我国高等英语教学的课程设置与教学实践主导地位依然是输入型教学, 倔强地忽视了语言“输出”在学习过程中的重要作用[2]。在其他专业的专业英语教学中这个问题就更加突出, 因为授课教师此时更关注的是如何把专业词汇以及专业知识融入到英语学习中, 更容易看重“输入”专业英语词汇或者专业知识, 要把“输入”为主的教学理念逐步转向以“输出”为导向的专业英语应用型教育模式更加困难。中国认知语言学会会长束定芳教授指出: “语言学习, 尤其是外语学习, 需要大量的输入和语言实践。课堂教学时间有限, 而且大部分时间被教师的讲解所占用, 因此仅靠课堂上的那点输入和输出是远远不能满足学生学习外语的要求的[3]。”因此, 这个问题的解决不但需要授课教师自身能够意识到, 还需要大学从更高层次来综合考虑, 通过专门的培训与学习积极引导授课教师观念的转变, 从课堂教学到线下、课后全方位多角度认识到“输出”的重要性, 从而积极进行教学改革, 探索与时俱进的教学方法和教学手段, 适应时代需要, 提升学生的专业英语的实践和应用能力。

3.2. 融合“PBL”“CBL”以及在线资源等多种教学方法构建课堂内外一体化教学

当前, 由于教师队伍参差不齐, 课时较少、教材相对单一, 学生对于专业英语的重视不够, 需要教师进行充分地教学设计和教学体系的构建, 积极引导学生的自主学习。我们团队结合课堂内外进行了充分地教学设计和实践。运用“PBL”“CBL”等教学方法, 创造丰富的语境开展专题讨论, 如组织学生针对中医药文化在国外的现状、中医药产品在国际上的市场占有率, 中药研究的前沿问题开展分组讨论并用英文阐释个人观点; 介绍中医药研究国际通用数据库的使用, 如 PubMed、SCI、Science 等数据库资源, 同时结合教师个人或者团队的中医药科研项目进行针对性的文献检索和整理工作, 并指导英文综述的初步写作, 能够提高学生科研设计和研究能力的意识, 为其后续的学习打下非常良好的基础; 课后布置学生根据个人的研究兴趣查阅文献, 撰写综述, 在课堂上在讲述综述的基本内容进行答辩等; 这些情景模拟、角色虚拟和任务假定等多种语言“输出”活动, 能够有效地引导学生将知识转化为应用。

4. 开放科研平台与实验室、科研团队, 实施情景化专业英语实践教学

在如今大学的教学各环节中, 本科生已经逐步接触到了科学研究, 如大学生创新性实验计划、助研计划、大学生创新性实验设计大赛、中医药文化英语宣传大赛等等, 这些活动和项目的开展实际上为专业英语的教学创造了良好的全校性的学习氛围, 也能更好地吸引学生积极投入专业英语的学习中。同时, 高等中医药院校中具有国际合作背景的科研平台、科研团队应当主动积极地、有意识的承担起专业英语

教学的重任。本团队拥有中巴中医药民族医药研究国际合作基地、中巴中医药临床研究中心等国际合作平台，每年来自美国、德国、巴基斯坦等国家的知名专家、访问学者、博士后工作人员等多达数十人，承担了多项国际合作项目，团队教师、学生都能熟练地使用英语进行项目讨论、交流沟通，查阅英文文献等等。因此，我们有意识的拓展了专业英语的教学空间。一方面把外籍客座教授、博士后等带入课堂与学生进行面对面的交流、讨论；一方面在学院的各专业中广泛吸引有兴趣的学有余力的学生进入实验室，或者进行实验研究辅助，或者仅仅参与组会感受英语交流氛围，最大限度地开放实验室，为学生营造专业英语学习的真实情景。

5. 利用国际学术交流平台，融教学研究一体培养高素质国际化中医药人才

《中医药发展战略规划纲要(2016~2030年)》明确提出推进中医药的海外发展，让中医药走向世界[4]。“一带一路”倡议的更多国家在积极响应，作为中华民族名片的中医药文化走在了民心相通文明互通共鉴共享的前列，因此社会和国家对中医药专门人才的英语应用能力提出了更高要求。

湖南中医药大学目前在校留学生 600 余人，来自世界上 20 多个国家。学校与美国、澳大利亚、巴基斯坦、印度、菲律宾等多个国家和地区建立长期的交流合作关系。在“一带一路”倡议大背景下，中医药院校学生应当充分发挥学科优势、专业特长，努力提高自身国际交流能力，勇敢走出国门，利用好中医药国际合作基地，将中医药传统文化由浅入深地传递给海外民众，做中医药文化的使者和中医药研究的国际化人才。本团队创办了一年一度的“国际生物医药中医药创新国际会议”，每年邀请二十名左右的外籍知名专家、青年学者等来校进行学术交流，我们招募本科、研究生作为志愿者参与嘉宾的接待以及会务工作，让学生有更多机会与外国友人直接对话的机会，同时还要求学生能够撰写英文研究海报进行墙报评比，最大程度发挥了国际会议的教学辅助功能。在国际合作项目中我们也吸纳本科生作为辅助实验员或者见习生，鼓励他们勇于开口讨论学习，不但加深专业知识的实际应用还提升了专业英语应用，一举多得，为他们研究生阶段的学习打下良好的专业英语应用基础。

6. 结语

掌握熟悉中医药专业英语是中医药走出国门、与世界交流沟通的桥梁，中医药院校学生肩负着传承、发展与传播传统医学、实现中医药现代化的重要使命，作为高等中医药院校的教师具有责无旁贷的责任去与时俱进不断更新教学理念，整合教学方法和教学手段，构建起适应时代需求的中医药院校专业英语课程体系与教学模式，培养出具有扎实中医药专业知识、了解中医药文化，又具有高超国际交流能力的中医药文化传承人，有力地促进中医药对外交流和中医药国际化。

基金项目

湖南省科技重点研发(2018SK2113, 2018SK2119); 湖南省教育厅 2019 年普通高校教学改革研究项目(2019-390); 湖南省教育厅 2016 年普通高校教学改革研究项目(2016-1070); 湖南中医药大学教学改革项目(2015-JG011); 湖南省药学双一流学科(2018); 湖南省大学生创新性试验计划(2018-413)。

参考文献

- [1] 李菲, 郝吉福, 侯会美, 王建筑, 毕研平, 张东升. 中医药国际化背景下基于专业英语的中药学教学改革构思[J]. 高校医学教学研究(电子版), 2018, 8(5): 45-48.
- [2] 文秋芳. 输出驱动假设在大学英语教学中的应用: 思考与建议[J]. 外语界, 2013(6): 14-22.
- [3] 束定芳. 外语课堂教学新模式邹议[J]. 外语界, 2006(4): 21-28.
- [4] 国务院. 中医药发展战略规划纲要(2016-2030年)[Z]. 2016.